

### CABECERA

**YACIMIENTO:** Iglesia de Nuestra Señora de la Somerada (La Losilla y San Adrián, Vegaquemada, León)

**MUNICIPIO:** Vegaquemada

**PROVINCIA:** León

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4816; ERCL, 5

**N. INV:** Iglesia de Nuestra Señora de la Somerada (La Losilla y San Adrián, Vegaquemada, León)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Sillar

**TIPO:**

### GENERALIDADES

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** VOTIVO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

### TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**

Ave fylia dey patrys ave mater dey fylya ave spon[sa ...]

Texto dado por ERCL, 5, p. 211.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Ave, hija de Dios padre, Ave, madre e hija de Dios, Ave, esposa [...]

Traducción de Álvaro Lorenzo Fernández.

**COMENTARIO:**

Se trata de una breve jaculatoria u oración dedicada a la Virgen María.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** ERCL, 5, p. 211.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Escritura semicursiva desaliñada, calificable de grafito, situada en el margen disponible entre las inscripciones AEHTAM 4814 y 4815. Entre ambas inscripciones se grabaron también cenefas con variedad de motivos decorativos.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra semicursiva poco cuidada.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XII.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Inscripción situada en el muro meridional de la cabecera de la iglesia de Nuestra Señora de la Somerada (La Losilla y San Adrián, Vegaquemada, León), a poca altura del suelo, entre las inscripciones AEHTAM 4814 y 4815.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4815; ERCL, 5; Lorenzo Fernández, Á. (2024) "A propósito del acto epigráfico: las inscripciones del monasterio de San Salvador y Santa María (San Adrián de las Caldas, León)", en M. Movellán (ed.). Imposturas y fabricaciones. Contribuciones multidisciplinares sobre pseudoepígrafos literarios y documentales. (De falsa et vera historia 5). Ediciones Clásicas, Madrid, pp. 161-174. Miguel Ángel García Guinea y José M<sup>a</sup> Pérez González (dirs) (2002) Enciclopedia del románico en Castilla y León, León, 5, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, p. 211. Rollán Ortiz, J.-F. (1997) "Correspondencias entre San Adrián de Boñar (León) y Santo Adriano de Tuñón (Asturias)", Tierras de León: Revista de la Diputación Provincial 36, pp. 73-78. Gómez Moreno, D. Manuel (1919) Iglesias Mozárabes. Arte Español de los Siglos IX a XI, pp. 165-167.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**